佐治大旅館
GEORGE HOTEL

Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余躍瀾寓

司理　余朋和　鄭福滋　啟

雲哥永安藥房　華埠

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散

止咳藥薑每兩貳毛五
參茸補腎丸每打叁圓
刀傷跌打丸每個五毛
神效白濁丸每服壹圓
斷根癬藥每罇銀五毛
各色項靚售茶　發售
送禮各欵香鹼　平沽
花柳掃毒丸每罇一圓
疴嘔肚痛散每罇壹毛
實驗脚氣丸每罇七毛九
經驗健步養血丸　壹圓
正野山花旗參平沽
新到唐山靚鞋線襪
正洛士利笠衫靚面巾
八寶光明眼藥每罇二毫五
通利大便調濕毒丸壹圓
中西罨水項靚香水
小兒甘積散罇每罇壹毛

本號自製中西送禮麻糖發售
諸君光顧格外歡迎郵費貴客自理　零沽

WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 616
Vancouver B.C.

舖在片叮街門牌三拾貳號　電話（詩應）二一四〇四

司理人楊金樹　葉昌全啟

圖新軒印務局
o Sun Hing Co.
PENDER ST E VANCOUVER BC
ING & RUBBER STAMPS

Phone Sey 1113

承印中西大小文件精製
笠巴圖章現新置字粒機
器物皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎

司理人立棠啓

本舖住址依舊片打街東二五八半　即（賓路旅館樓下）　電話詩應（一壹一三）

華埠三民旅館雲哥
SHERMAN HOTEL

Phone Sey. 1509　176 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲旅館廣告

三洛雄封。民權發達。旅客如雲。館人供食。三時得所。羈棲。民團乃爲安堵。椅淨窗明。旅行者何妨駐足。遊人雅客。館穀者愈具深情。且水火既濟。晨昏利用。不我遐棄。願爲東道

：講線壹五零九

司理人　羅齊芳　馮崇廣　趙不鉗　伍義于　啟

存心軒應驗膏丹丸散發售曹統新內外方脉跌打雜症廣告

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方書

（通訊處）C. T. SUN. 900 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES CAL. U. S. A.

◎清血消粒解毒丸

每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元

此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏九經
爲腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟瘡毒疔　飛瘍大泡　浸淫毒病
黴生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應

◎皮膚止癢解毒水　每樽一元二五

統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩　油蟣濕毒
痕癢不止　酒米疔毒　瘡癧花柳　三角虱毒
臭狐汗斑　黴生物毒　飛絲蛇蟻　血癬腎囊
微力搽擦　收效神速　永不再發　能清手續

◎跌打積瘀作痛丸

每兩銀一元五　每料銀十五元

每見世人患跌傷打傷苦傷多恃年少力強不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰血均由束瘀遺患本軒揀選和氣血行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸治遠年積瘀變成風痛氣痛氣項咳嗽痰血胸滿腹脹　病屢用屢效

◎立即止痛散　每樽四毛　每打四元

止痛止痛　氣力最雄　斷筋折骨　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水焫　砲碼毒攻　邪風歷節　火爍脚腫
風火牙患　小腸氣沖　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小瘡癧　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）

統新大國手偉鑒弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見遍身骨節刺痛手背脚掌二部腫起弱疲力弱行動艱難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手脚二部腫消無形今兒良藥尚未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付尺銀三元勞除回前日所欠藥價數毛其餘謹奉　先生杯茶之需幸祈笑納爲盼此頌
醫安On ChOng, Apartado 15, EnSenada B. C. MeXico　旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛（來書照錄）

曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罇轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第一妙品也謹泐數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罇以爲防身之用是荷此請
大醫正照　弟勞國振上言
John Lee, 116 S. Liberty St, Jackson Tenn.

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康

曹統新先生鑒敬啟者弟旅美[illegible]市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處 15th F A Exchange 9Camp Travis. San Antonio Tex） 素營餐館之業偶因觸傷小腸激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛斬蛇膏服貼之後功效甚佳再函求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸耑此即請
壺安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

▼◎▲華僑界自修英語之唯一課本
英語會話大全出版了

是書爲紐約林東海書館主任教授林松栢先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本。（現通行之英文課本多不適僑界之用）洵可賀也，全書文體簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。燕梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律　律訴訟。移民局問話。旅館會話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備　出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下

一英吉利字母　二數目字
三序數字　四問候語
五招待主顧一　六招待主顧二
七招待主顧三　八招待主顧四
九排解困難壹　十排解困難貳
十一排解困難三　十二排解困難四
十三排解困難五　十四排解困難六
十五訊問租房　十六與租房代理談話
十七批租：：預備　十八批租：：、簽押合同
十九長久住房者　二十商議担保一
廿一商議担保二　廿二衣館轉手
廿三衣館機器用品　廿四衣館
廿五飲食　廿六衣館現行律
廿七工務廳檢查：工人燕梳　廿八工務廳檢查：禁止過夜
廿九報告擾亂治安　三十報告爭鬥
卅一報告被盜　卅二告急
卅三審判廳訴訟　卅四招鉛水管匠一
卅五招鉛水管匠二　卅六裝設水管水槽
卅七招木匠　卅八油漆裱糊店
卅九電汽煤汽公司　四十修補煤汽管
四一買油布鋪地板　四二定買煤炭
四三對付賣貨人一　四四對付賣貨人二
四五銀行　四六新衣莊
四七新鞋店　四八修理靴鞋店
四九鐘鏢舖　五十書店文具
五一剃髮店　五二照像館
五三郵政局　五四電話用法
五五長途電話用法　五六信札
五七租房壹　五八租房二
五九招人遷移家具　六十移民局檢查對答
六一士生律人對答移民局　六二問路
六三地底車問路　六四各種疾病
六五看醫生　六六看外科醫生
六七看牙醫　六八送病人到醫院
六九醫院看病人　七十旅舖租房
七一波斯頓旅行　七二朋友會談
七三煩友打電　七四祝友成功
七五再作生意　七六十二個長用短句
七七普通常識

每部售價二元　寄費自理

（注意）請付郵滙票若付紙幣須買担保方不失漏

總發行紐約包梨五十二號林松柏英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹包郵費
C. P. Lun 52 Bowery, New York City

▲新著作出版項告

本社爲利益僑界計担任刊行林松柏先生新著之英華商業會話集成及漢英合璧之閒吟詩集定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞

紐約益羣出版社啟

▼◎▲片市魯別致公堂鳴謝助經費

宋叙天四元　黎尺二元　司徒華保　羅壽山　林英瀚
譚　就　鄭帝曉　黃禮安　以上各一元
陳耐祜　簡　吏　岑　榮　黎　威　余　活　伍　炎
鄭　源　廖崇鸞　以上五毛

輔行雜貨公司廣告

周濟民醫生
駐寓本公司

贈贈贈贈醫三拾天

來本公司就診
筆金分文不受

FOO Hung Company
127-129 Pender St. E. Vancouver, B. C.

▼◎▲滋保堂葯酒出售

敬者本號爲益世濟人。按照祖傳良方。不惜工本。自製各種藥酒。中外馳名。如衛生。三鞭。百歲。蚧蛤。虎骨藥酒。尤爲特色。而本號所製者。概用上等參茸。北芪。防黨。當歸。熟地。圓肉。杞子。川芎。白朮。巴戟。續斷。遠志。黃精。五加皮。十全大補君臣藥。照方配製。至衛生酒則加以冬虫草龜板。三鞭酒加以虎鹿驢鞭。百歲酒加以北鹿筋龜板。蚧蛤酒加以全尾蚧蛤。虎骨酒加以虎骨木瓜。俱用三蒸浸貯日久。足以香醇適口。然後出售、其效有補氣補血。滋陰補腎。壯陽益隨（旁月）。開胃醒腦。驅風活絡之功。隨量而飲。立見奇效。誠爲濟世保身之佳品也。本主人經向坎政府照方立案。認爲正式滋補藥酒類。確有益於人羣。特准予專利權。給發憑照。第一壹零七四號。又蒙政府稅務司。給發印本酒牌。准予辦酒貯酒製造發售。以供諸於世。計價格外從廉。我愛國僑胞。欲振興土貨。挽回利權者。仰爲留意光顧。並請細嘗酒味藥力。便知價廉物美也

茲將價目開列

自由賣買隨便購飲　各商店均有發售

衛生藥酒（行氣補血）　操作勞倦者常飲爲宜
三鞭藥酒（壯陽補腎）　陰虛腎虧者不妨多飲
百歲藥酒（益壽延年）　喜慶宴會送禮爲最合
蛤蚧藥酒（滋陰補腎）　男婦身體虛弱者較合
虎骨藥酒（祛風活絡）　風濕脚氣軟痛者極效

已上各酒每罇價銀七毫五仙
發行價格從廉　外埠購取以一打裝　能付

代理處

雲埠　利源號　五洲藥房
金利源　輔行公司
域埠　華新號　永利源

雲埠總經理批發處滋保堂酒莊李世璠謹啟

TSE BO T[illegible]
(HEALTHEPBO
87-41 Pender [illegible]t W.
Phone Sey. 4025-8 3
Vancouver, [illegible]

▲和崙潑哥件致公堂補漏經費名列

李榮芳銀三元　李
英銀二元

▲維城致公總堂通告

敬者前日各埠仲捐建五祠祠欵於信錄有名正式收票曾由上海祠寄到經總堂轉致各公堂批凡我昆仲原日在該認捐直接向此堂領存據如後截捐欵以加捐收票異日付來後再行寄上給據至欵獎勵格式本總堂趙昱總理函商允照國吉年訂依緣部簡遵埋懇昆仲照式直付上相片到滬齊拍于堂上併賞給襟章爲紀念可也對於建數目結束核計支過尙鉅務望各昆仲既捐而未交欵者從速繳未捐者亦卽認捐交就地公堂執事收齊滙回以應淸支欠爲盼

特錄建祠收票付上埠公堂及未有招牌坂付交現存本總堂分列埠名于后以便仲賜函收領

茲將付交各埠
堂名列

域多利　砵坎問
市崙　加利補　加
福　錦砵埠　企倫
茂士埠　都朗庋
車梨域　云寧埠
市党　雲高華　吻
埠　黨近埠　二
比尹埠埠占尾利
尾利愼
卡技利
血
衾巴崙
巴市篤　蘭
埠　加罅貓　喜路
罅市　欵汝埠　片
阻治　沙市吉寸
頓埠　衾卜碌
現存本總堂未有
牌住址付交埠名
電線頭　狗牌陣
血埠　敖崙埠　匯
搭巴　老市搭巴火
林　喜市頓占市埃
墨卡市　的市丹
市米利啡路埠
參亞市